

## ***Tình trạng Khẩn cấp do Dịch COVID-19: Quyền và Nguồn lực Hỗ trợ Dành cho Người Thuê nhà***

Mục đích của tài liệu này là để hỗ trợ những người thuê nhà trong Quận hiểu được các quyền và các nguồn lực hỗ trợ sẵn có của họ trong Tình trạng Khẩn cấp về Sức khỏe Cộng đồng do Dịch COVID-19 (“Tình trạng Khẩn cấp”) do Thị trưởng Muriel Bowser tuyên bố. Thị trưởng Bowser đã gia hạn Tình trạng Khẩn cấp đến Thứ Năm, ngày 31 tháng 12 năm 2020.<sup>1</sup> Văn phòng Ủng hộ Người thuê nhà của DC (D.C. Office of the Tenant Advocate, OTA) đã tạm dừng các giờ làm việc trực tiếp thường xuyên của họ, từ thứ Hai đến thứ Năm, 9:00 sáng đến 4:00 chiều, trong thời gian Tình trạng Khẩn cấp. Tuy nhiên, chúng tôi cam kết vẫn cung cấp đầy đủ các dịch vụ của mình.

### **I. Các Dịch vụ qua Điện thoại Từ xa của OTA**

- a. **Chi nhánh Pháp lý:** Người thuê nhà cần sử dụng các dịch vụ pháp lý nên liên hệ với đường dây nóng của OTA. Qua:
  - i. Vào trang to <https://ota.dc.gov/>; nhấp vào mục “Hỗ trợ về Nhà ở của OTA (OTA Housing Assistance)” và “Dịch vụ Cộng đồng (Community Service)”; nhấp vào “Hỏi Giám đốc (Ask the Director)” và hoàn thành yêu cầu, sau đó nhấp “Gửi (Submit)”; hoặc
  - ii. Gọi đến số 202-719-6560 và để lại lời nhắn.
- b. **Chi nhánh Chính sách:** Những người thuê nhà có yêu cầu hoặc câu hỏi liên quan đến các vấn đề chính sách nên gửi email đến Giám đốc Lập pháp Joel Cohn theo địa chỉ [Joel.Cohn@dc.gov](mailto:Joel.Cohn@dc.gov).
- c. **Chi nhánh Giáo dục và Tiếp cận Cộng đồng:** Những người thuê nhà có yêu cầu hoặc câu hỏi liên quan đến các dịch vụ giáo dục và tiếp cận cộng đồng nên gửi email đến Điều phối viên Giáo dục và Tiếp cận Cộng đồng Stephen Dudek tại địa chỉ [Stephen.Dudek@dc.gov](mailto:Stephen.Dudek@dc.gov). Ông Dudek đang thực hiện các khóa đào tạo qua mạng trong thời gian Tình trạng Khẩn cấp.
- d. **Hỗ trợ Nhà ở trong Tình trạng Khẩn cấp:** OTA sẽ phối hợp với Sở Quản lý và Bảo vệ Người Tiêu dùng (DCRA), Sở An ninh Nội địa DC (HSEMA) và Hội Chữ thập Đỏ Hoa Kỳ để giải quyết các trường hợp hỗ trợ nhà ở.

---

<sup>1</sup> Lệnh của Thị trưởng 2020-103, Phần II (có hiệu lực từ 10/7/20; hết hạn ngày 31/12/20).

## II. Các Quyền của Người Thuê nhà và các Biện pháp Bảo vệ trong Tình trạng Khẩn cấp<sup>2</sup>

### a. Thu tiền Thuê nhà và Không tăng Tiền Thuê nhà

#### i. **Không tăng Tiền Thuê nhà:**

1. Việc tăng tiền thuê nhà bị cấm trong thời gian xảy ra Tình trạng Khẩn cấp và trong 30 ngày sau đó. Quy định này áp dụng đối với cả nhà được kiểm soát cho thuê và nhà được kiểm soát không cho thuê.
2. Tất cả các thông báo tăng giá tiền thuê nhà ban hành trong thời gian Tình trạng Khẩn cấp hoặc có hiệu lực trong thời gian Tình trạng Khẩn cấp đều vô hiệu. Chủ nhà phải đưa ra thông báo mới trong 30 ngày khi Tình trạng Khẩn cấp kết thúc.
3. Tất cả các thông báo tăng tiền thuê nhà được ban hành trước thời gian Tình trạng Khẩn cấp nhưng sẽ có hiệu lực sau thời gian Tình trạng Khẩn cấp cũng trở nên vô hiệu. Chủ nhà phải đưa ra thông báo mới trong 30 ngày khi Tình trạng Khẩn cấp kết thúc.

#### ii. **Người thuê nhà có nghĩa vụ trả số tiền thuê nhà không tăng:** Luật pháp quy định rằng ngoài số tiền thuê nhà bị tăng thêm, nghĩa vụ trả tiền thuê nhà của người thuê nhà không thay đổi.

1. Trừ khi được giải thích tại mục (iii) dưới đây, người thuê nhà vẫn có nghĩa vụ trả tiền thuê nhà với số tiền được tính ngay trước khi bắt đầu tình trạng khẩn cấp.
2. Trong trường hợp gặp khó khăn tài chính, người thuê nhà nên thông báo cho bên cung cấp nhà ở và yêu cầu một kế hoạch thanh toán thay thế. Kế hoạch kiểu này nên được lập thành văn bản và ở mức có thể đạt được.

#### iii. **Kế hoạch Thanh toán Tiền Thuê nhà:**

1. Chủ nhà phải xây dựng kế hoạch thanh toán tiền thuê nhà và cung cấp chính sách này cho người thuê trong thời gian Tình trạng Khẩn cấp và trong một năm sau đó.
2. Kế hoạch phải bao gồm tất cả số tiền thuê phải trả trong thời gian Tình trạng Khẩn cấp và cho đến một năm sau đó, miễn là người thuê vẫn là người thuê nhà.
3. Chủ nhà cũng phải đưa vào kế hoạch thanh toán tiền thuê nhà mọi khoản phí tiện nghi hoặc phí khác là một phần của hợp đồng thuê nhà.

---

<sup>2</sup> Ngoại trừ lệnh cấm thông báo dọn đi trong phần II (b) (v) và các yêu cầu về khẩu trang trong mục II (i), các quyền và biện pháp bảo vệ của người thuê nhà được liệt kê trong phần II của tài liệu này có trong Đạo luật 23-0334, “Đạo luật Sửa đổi Tạm thời Hỗ trợ Dịch vi rút Corona năm 2020” (có hiệu lực ngày 10/9/20; hết hạn ngày 22/5/21). Lưu ý rằng bất kể ngày hết hạn của luật này, các quyền và sự bảo vệ của người thuê nhà trong đó sẽ kết thúc khi Tình trạng Khẩn cấp kết thúc hoặc một số ngày cố định sau đó.

4. Để hội đủ điều kiện, người thuê nhà phải chứng minh với chủ nhà rằng Tình trạng Khẩn cấp đã gây ra cho người thuê sự khó khăn trực tiếp hoặc gián tiếp về tài chính.
  5. Kế hoạch thanh toán tiền thuê phải có thời hạn tối thiểu là một năm, trừ khi người thuê yêu cầu thời hạn ngắn hơn.
  6. Việc hoàn trả số tiền thuê nhà được hoãn sẽ được thanh toán thành các đợt theo tháng với giá trị bằng nhau, trừ khi người thuê yêu cầu khác.
  7. Người thuê nhà không thể mất bất kỳ quyền nào theo hợp đồng thuê khi tham gia vào một kế hoạch thanh toán.
  8. Chủ nhà phải thiết lập một quy trình nộp đơn và phải chấp nhận đơn qua điện thoại và trực tuyến. Chủ nhà không được từ chối đơn kèm theo giấy tờ chứng minh.
  9. Người thuê nhà có thể nộp đơn khiếu nại với Quản trị viên Thuê nhà nếu chủ nhà từ chối đơn tham gia kế hoạch thanh toán tiền thuê nhà của họ. Người thuê nhà nên sử dụng biểu mẫu Khiếu nại Kế hoạch Thanh toán cho Người thuê nhà chính thức của Quản trị viên Nhà thuê (Mẫu 24), có thể tìm thấy tại [liên kết](#)<sup>3</sup> này bằng một số ngôn ngữ.
  10. Chủ nhà không được phép báo cáo cho văn phòng tín dụng bất kỳ khoản nợ nào phát sinh từ sự tham gia của người thuê trong kế hoạch thanh toán.
- iv. **Hình thức thanh toán:** Các luật áp dụng về hình thức thanh toán tiền thuê không thay đổi.
1. Nếu hợp đồng thuê đòi hỏi người thuê trả tiền thuê theo lệnh chuyển tiền hoặc theo kiểu yêu cầu người thuê rời khỏi nhà của họ, người thuê có thể liên hệ với bên cung cấp nhà ở để thảo luận về các lựa chọn thanh toán thay thế.
  2. Các lựa chọn thay thế có thể bao gồm trả tiền thuê trực tuyến thông qua chuyển khoản ngân hàng hoặc các ứng dụng như Venmo, PayPal, Zelle hoặc cách khác.
  3. Thỏa thuận nên được lập thành văn bản và phải ghi rõ khoảng thời gian mà các tùy chọn đã thỏa thuận có sẵn cho người thuê (có thể ít nhất là cho đến khi Tình trạng Khẩn cấp kết thúc).
- b. **Trục xuất**
- i. Cấm chủ nhà trục xuất bất kỳ người thuê nào nhà trong thời gian tình trạng khẩn cấp.
  - ii. Cấm chủ nhà nộp đơn khiếu nại yêu cầu trục xuất trong thời gian Tình trạng Khẩn cấp và trong 60 ngày sau đó.
  - iii. Cấm chủ nhà thực hiện lệnh trục xuất trong trường hợp thời gian Tình trạng Khẩn cấp.

<sup>3</sup> <https://dhcd.dc.gov/service/rent-control>

- iv. Chủ nhà không thể trục xuất người thuê nhà mà không có lệnh của Tòa án; sau Tình trạng Khẩn cấp, chủ nhà phải lên lịch trục xuất một lần nữa, và sau đó thông báo cho người thuê nhà trước 21 ngày về ngày trục xuất.
- v. Cấm chủ nhà đưa ra thông báo dọn đi cho người thuê nhà trong thời gian Tình trạng Khẩn cấp và trong 60 ngày sau đó.<sup>4</sup>

**c. Dịch vụ Tiện ích và Phí Chậm Thanh toán**

- i. Các công ty dịch vụ tiện ích (điện, gas, nước, cáp và viễn thông) không được phép ngắt kết nối các dịch vụ trong thời gian tình trạng khẩn cấp và trong vòng 15 ngày sau khi kết thúc tình trạng khẩn cấp.
- ii. Xin lưu ý, các công ty cáp và viễn thông có thể giảm dịch vụ do không thanh toán hóa đơn, miễn là họ duy trì một mức độ dịch vụ cơ bản.
- iii. Các bên cung cấp nhà ở bị cấm tính phí chậm thanh toán trong thời gian tình trạng khẩn cấp. Phí thanh toán chậm đối với tiền thuê nhà còn nợ đến ngày 1 tháng Ba vẫn có hiệu lực, nếu thời gian ân hạn đã hết trước khi bắt đầu Tình trạng Khẩn cấp vào ngày 11. tháng Ba.

**d. Kế hoạch Thanh toán Dịch vụ Tiện ích**

- i. Các nhà cung cấp dịch vụ tiện ích (gas, điện, nước, viễn thông, cáp) phải đưa ra cho khách hàng hội đủ điều kiện kế hoạch thanh toán cho các khoản tiền đến hạn trong thời gian của chương trình.
- ii. “Thời gian chương trình” là cộng thêm Tình trạng Khẩn cấp:
  - 1. 60 ngày đối với một nhà mạng cáp hoặc viễn thông do Ủy ban Dịch vụ Công cộng quản lý.
  - 2. 6 tháng đối với bất kỳ nhà cung cấp dịch vụ tiện ích nào khác.
- iii. Để hội đủ điều kiện, khách hàng phải thông báo cho nhà cung cấp về việc không có khả năng chi trả tất cả hoặc một phần số tiền đáo hạn do tình trạng khẩn cấp về sức khỏe cộng đồng.
- iv. Trong thời gian Tình trạng Khẩn cấp, các nhà cung cấp dịch vụ tiện ích thuộc sự quản lý của Ủy ban Dịch vụ Công cộng sẽ kết nối lại dịch vụ với khu nhà ở theo yêu cầu của khách hàng và không tính phí cho việc kết nối lại này.

**e. Thời hạn Thực hiện Quyền của Người thuê nhà và Hiệp hội Người thuê nhà**

- i. Tất cả thời hạn thực hiện các quyền của hiệp hội người thuê nhà và người thuê nhà theo cả Đạo luật Nhà ở Cho thuê năm 1985 và Đạo luật Bán và Chuyển đổi Nhà ở Cho thuê năm 1980 (bao gồm TOPA) đều đã được gia hạn.
- ii. Cụ thể, mọi thời hạn như vậy phải được hủy, hoặc tạm dừng, cho đến khi kết thúc Tình trạng Khẩn cấp cộng thêm 30 ngày.
- iii. Ví dụ:
  - 1. Người thuê trong một tòa nhà có 5 căn trở lên nhận được lời đề nghị bán vào ngày 1 tháng 3 năm 2020 từ bên cung cấp nhà ở.

---

<sup>4</sup> A23-0415, “Đạo luật Sửa đổi Tình trạng Khẩn cấp về Lệnh cấm Thông báo Trục xuất năm 2020” (có hiệu lực ngày 14/10/20; hết hạn 1/11/21).

2. Theo luật, họ có 45 ngày, tức là cho đến ngày 15 tháng 4 năm 2020, để lập ra một hiệp hội người thuê nhà và gửi cho chủ nhà một lá thư quan tâm về việc mua tòa nhà.
3. Vào ngày 11 tháng 3 năm 2020, Thị trưởng tuyên bố tình trạng khẩn cấp.
4. Khi Thị trưởng dỡ bỏ tình trạng khẩn cấp, người thuê sẽ có tổng cộng 65 ngày (45 - 10 + 30) để trả lời đề nghị.

f. **Thông báo của Người thuê nhà về Ý định Dọn đi**

- i. Trong thời gian Tình trạng Khẩn cấp, Người thuê nhà có thể chọn hủy hoặc tạm dừng Thông báo của Người thuê nhà về Ý định Dọn đi đã được gửi cho chủ nhà trước Tình trạng Khẩn cấp.
- ii. Khi Tình trạng Khẩn cấp kết thúc, người thuê sẽ có đúng số ngày còn lại để dọn khỏi nhà như trước khi Tình trạng Khẩn cấp bắt đầu.
- iii. Người thuê nhà sẽ không bị coi là “người thuê nhà ở lại sau khi đã hết hạn thuê”, tức là người không chuyển đi trước ngày đã hứa. Điều này rất quan trọng vì theo luật của DC, người thuê nhà có thể bị đuổi và chịu trách nhiệm trả gấp đôi tiền thuê.

g. **Chủ nhà ra vào nhà cho thuê**

- i. Pháp luật quy định về việc chủ nhà ra vào nhà cho thuê không có thay đổi nào cụ thể. Trong phạm vi quyền của mình, chủ nhà có thể ra vào nhà cho thuê tiến hành sửa chữa, kiểm tra, đưa người mua tiềm năng vào xem nhà, nếu họ tuân thủ luật hiện hành.
- ii. Người thuê nhà nên hiểu rõ pháp luật hiện hành. Ngoại trừ trường hợp khẩn cấp trong tòa nhà, chủ nhà phải cung cấp cho người thuê nhà:
  1. Một thông báo bằng văn bản trước 48 giờ (tin nhắn văn bản hoặc email là đủ); VÀ
  2. Chỉ có thể ra vào vào tòa nhà từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều các ngày thứ Hai đến thứ Bảy, trừ các ngoại trừ nghỉ lễ của Quận, trừ khi người thuê nhà đồng ý khác đi.
- iii. Liên quan đến những lo ngại về việc lây truyền vi rút COVID-19, người thuê nhà có thể yêu cầu chủ nhà trì hoãn các công việc không cần thiết cho đến sau thời gian tình trạng khẩn cấp và hỏi về các biện pháp phòng ngừa an toàn và sức khỏe được thực hiện. Tất cả các bên nên:
  1. Thực hiện giãn cách xã hội;
  2. Đeo khẩu trang hoặc khăn che mặt;
  3. Cần chắc chắn rằng căn hộ được làm sạch/khử trùng sau khi khách rời đi;
  4. Rửa tay bằng xà phòng và nước nóng trong 20 giây.

**h. Vệ sinh các khu vực chung**

- i. Chủ nhà phải dọn dẹp các khu vực chung một cách thường xuyên, bao gồm các bề mặt thường chạm vào như cửa ra vào, lan can, chỗ ngồi và bên ngoài các hộp thư.
- ii. Sở Quản lý và Bảo vệ Người Tiêu dùng đã ban hành các quy định chi tiết về các yêu cầu vệ sinh này. Xem số đăng ký Công báo D.C tại [liên kết](#)<sup>5</sup> này (p. 010003) để biết toàn bộ quy định.
- iii. Thị trưởng cũng đã cung cấp hướng dẫn về COVID-19 liên quan đến vệ sinh khu vực chung và các biện pháp phòng ngừa quan trọng khác trong các tòa nhà dân cư. Hướng dẫn có tại [liên kết](#)<sup>6</sup> này.

**i. Khẩu trang trong các tòa nhà dân cư**<sup>7 8</sup>

- i. Tất cả các “doanh nghiệp thiết yếu” của thành phố, bao gồm cả các khu dân cư và các tòa nhà ở, phải đảm bảo rằng nhân viên, nhà thầu và khách thăm đều đeo khẩu trang và thực hiện giãn cách xã hội khi vào tòa nhà.
- ii. Các “doanh nghiệp thiết yếu” phải đăng các biển báo tại lối vào của cơ sở để hướng dẫn tất cả nhân viên, nhà thầu, khách hàng và khách:
  1. Đeo khẩu trang hoặc tấm che mặt;
  2. Duy trì khoảng cách 6 (sáu) feet với người ngoài gia đình;
  3. Tránh người khác khi ho hoặc hắt hơi, và ho hoặc hắt hơi vào khuỷu tay hoặc áo; và
  4. Không bắt tay hoặc có các tiếp xúc cơ thể không cần thiết khác.
- iii. Cá nhân phải đeo khẩu trang tại các khu vực chung của căn hộ, nhà chung cư, tập thể.
- iv. Các cá nhân có thể báo cáo vi phạm lệnh của Thị trưởng về việc không đeo khẩu trang cho Văn phòng Tổng chưởng lý. Các cá nhân bị phát hiện vi phạm lệnh của Thị trưởng có thể bị phạt tới \$1.000 cho mỗi vi phạm.

**j. Hoàn trả Phí Tiện nghi tại các tòa nhà kiểm soát tiền thuê**

- i. Trong trường hợp người thuê trả một khoản phí tiện nghi ngoài tiền thuê nhà và khi tiện nghi tạm thời không có sẵn theo lệnh Tình trạng Khẩn cấp, chủ nhà phải hoàn trả phí theo tỷ lệ.
- ii. Trong trường hợp phí dịch vụ hoặc cơ sở được bao gồm một cách hợp pháp trong tiền thuê nhà và dịch vụ hoặc cơ sở tạm thời không có sẵn theo lệnh Tình trạng Khẩn cấp, chủ nhà không phải giảm tiền thuê.

<sup>5</sup> <https://www.dcregs.dc.gov/Common/DCR/Issues/IssueDetailPage.aspx?issueID=834>

<sup>6</sup> [https://coronavirus.dc.gov/sites/default/files/dc/sites/coronavirus/page\\_content/attachments/COVID-19\\_DC\\_Health\\_Guidance\\_for\\_Apt-and-Condo\\_08202020.pdf](https://coronavirus.dc.gov/sites/default/files/dc/sites/coronavirus/page_content/attachments/COVID-19_DC_Health_Guidance_for_Apt-and-Condo_08202020.pdf)

<sup>7</sup> Các mục (i) và (ii) được tìm thấy trong Lệnh của Thị trưởng 2020-066, Phần IV.

<sup>8</sup> Các mục (iii) và (iv) có trong Lệnh của Thị trưởng 2020-080, Phần II và VII (có hiệu lực từ ngày 22/7/20; hết hạn vào ngày 10/9/20).

### III. Hiệp hội người thuê nhà (TA)

- a. TA cần tuân thủ các khuyến nghị và lệnh về Tình trạng Khẩn cấp về COVID-19 của chính quyền Quận và Trung tâm Kiểm soát Dịch bệnh, bao gồm cả việc không tổ chức các cuộc họp trực tiếp liên quan đến việc tụ tập xã hội.
- b. Nếu một TA cần tổ chức một cuộc họp đặc biệt thì nên tổ chức trực tuyến.
- c. Nếu một TA cần tổ chức bỏ phiếu trong thời gian Tình trạng Khẩn cấp thì họ nên xem xét sửa đổi các quy định để cho phép bỏ phiếu điện tử, trực tuyến hoặc qua mạng nếu thích hợp.
- d. Nếu quý vị có câu hỏi hoặc thắc mắc liên quan, hãy liên hệ với Điều phối viên về Giáo dục và Tiếp cận Cộng đồng của OTA Stephen Dudek tại địa chỉ [Stephen.Dudek@dc.gov](mailto:Stephen.Dudek@dc.gov).

### IV. Thủ tục Tòa án

#### a. Tòa án Tối cao DC: Trục xuất

- i. Tòa án của Người cho thuê & Chủ nhà sẽ tiến hành các phiên điều trần, xét xử và điều trần chứng cứ từ xa, nhưng không bao gồm bất kỳ trường hợp trục xuất nào và các trường hợp tịch thu nhà liên quan đến nhà ở không có chủ sở hữu hoặc người thừa kế.
- ii. Chủ nhà không được nộp đơn yêu cầu trục xuất ra tòa cho đến 60 ngày sau khi kết thúc Tình trạng Khẩn cấp.
- iii. Người thuê nhà phải có khả năng về công nghệ, quyền truy cập vào WebEx hoặc điện thoại, để tham dự các phiên điều trần từ xa. Nếu quý vị không có phương tiện kỹ thuật để tham gia phiên điều trần, vui lòng truy cập Trang web Điều trần Từ xa của Tòa án DC. Vui lòng truy cập <https://www.dccourts.gov/services/remote-hearing-information> để biết các lời khuyên và thông tin về các phiên điều trần từ xa.

#### b. Tòa án Tối cao DC: Các hành động và trường hợp khẩn cấp khác

- i. Tòa Khiếu nại Nhỏ và Lịch về Điều kiện Nhà ở đang tiến hành các phiên điều trần từ xa.
- ii. Trong trường hợp **khẩn cấp** cần có hành động của tòa án, bao gồm tại Lịch về Điều kiện Nhà ở, người thuê nhà có thể nộp đơn yêu cầu khẩn cấp và đơn xin miễn trả trước chi phí (Đơn xin Miễn Phí) bằng cách gửi email các hồ sơ này tới [Civililefilings@dcsc.gov](mailto:Civililefilings@dcsc.gov).
- iii. **Người thuê nhà KHÔNG nên đến Tòa Moultrie để nộp các đơn thỉnh nguyện khẩn cấp.**

#### c. Văn phòng Điều trần Hành chính DC (OAH)

- i. OAH đang hoạt động theo lịch trình sửa đổi ít nhất cho đến ngày 31 tháng 12 năm 2020.
- ii. OAH sẽ thông báo cho các đương sự về ngày điều trần mới của họ.
- iii. Cho đến khi có thông báo mới, tất cả các phiên điều trần sẽ được thực hiện qua điện thoại.

- iv. Nếu quý vị không thể hoặc không muốn tham gia phiên điều trần qua điện thoại, quý vị phải thông báo cho OAH. OAH sẽ xếp lịch lại phiên điều trần của quý vị vào thời điểm các phiên điều trần trực tiếp được phép tiếp tục.
- v. Vui lòng liên lạc với OAH qua đường điện tử, bằng cách gửi email cho OAH theo địa chỉ [oah.filing@dc.gov](mailto:oah.filing@dc.gov) hoặc gọi đến số 202-442-9094.

## V. Các dịch vụ khác của Chính phủ

### a. Sở Quản lý và Bảo vệ Người Tiêu dùng (DCRA)

- i. DCRA vẫn hoạt động. DCRA đang tiến hành kiểm tra nhà ở qua mạng.
- ii. Người thuê nhà có thể yêu cầu kiểm tra nhà ở TRỰC TUYẾN bằng cách truy cập trang web của DCRA <https://dcra.dc.gov/>, và nhấp vào biểu tượng “xếp lịch một cuộc hẹn”.
- iii. Ngoài ra, người thuê nhà có thể yêu cầu gửi email đến Phòng Kế hoạch Thanh tra Nhà ở của DCRA tại [dcra.housingcomplaints@dc.gov](mailto:dcra.housingcomplaints@dc.gov). Để giúp DCRA đáp ứng yêu cầu của quý vị nhanh nhất có thể, vui lòng cho biết:
  - 1. Tên và số điện thoại
  - 2. Địa chỉ và số nhà (nếu có)
  - 3. Mô tả ngắn gọn về các vi phạm được lựa chọn
- iv. Nếu quý vị cảm thấy **cần kiểm tra khẩn cấp**, xin đừng gửi email. Thay vào đó hãy gọi số 202-442-9557, máy lẻ 6 hoặc quay số 311.
- v. Nếu quý vị có thắc mắc về cách sử dụng các dịch vụ DCRA trực tuyến, hãy sử dụng tính năng trò chuyện trực tiếp trên trang web DCRA trong giờ làm việc bình thường, gọi số 202-442-4400 hoặc gửi email đến [dcra@dc.gov](mailto:dcra@dc.gov).

### b. Phòng Nhà ở Cho thuê (RAD) và Phòng Chuyển đổi và Kinh doanh (CASD)

- i. Người thuê nhà có thể gửi tài liệu cho RAD, Quản trị viên Nhà thuê hoặc CASD tại địa chỉ 1800 Martin Luther King Avenue, SE. Không có dịch vụ cố vấn dành cho người đến trực tiếp.
- ii. RAD đang chấp nhận hồ sơ điện tử; xin vui lòng gửi hồ sơ đến địa chỉ [dhcd.rad@dc.gov](mailto:dhcd.rad@dc.gov).
- iii. Đối với các câu hỏi về dịch vụ RAD hoặc CASD hay bất kỳ thông tin nào khác, vui lòng liên hệ với DHCD theo số 202-442-7200 hoặc email [dhcd@dc.gov](mailto:dhcd@dc.gov).

### c. Sở Năng lượng và Môi trường (DOEE): DOEE đang hoạt động và tất cả nhân viên DOEE đều làm việc từ xa, trừ một số trường hợp hạn chế. Đối với các câu hỏi về dịch vụ DOEE hoặc các vấn đề liên quan, người thuê có thể liên hệ với DOEE theo số 202-535-2600 hoặc email [doeecomms@dc.gov](mailto:doeecomms@dc.gov).





Đối với các câu hỏi về bất kỳ dịch vụ nào mà OTA cung cấp và thông tin về mọi thay đổi trong tương lai, vui lòng liên hệ với chúng tôi theo số 202-719-6560. Để biết thông tin cập nhật và các nguồn lực hỗ trợ liên quan đến dịch COVID-19 và các hoạt động của Chính quyền DC, vui lòng truy cập trang [coronavirus.dc.gov](https://coronavirus.dc.gov).